

Kabrit

Les Chèvres

Goats



Lekòl Batis Masikren, klas premyè ane

École Baptiste de Mare-Sucrin, classe de première année

Masikren Baptist School, first grade class

Liv sa a se elèv premye ane nan Lekòl Batis Masikren,
Masikren, Lagonav, Ayiti, ki ekri l pou
©Liv Lang Manman.

Dana
Dens Hally
Djounouka
Fedson
Gallardo
Rickerline

Pwofesè/Institutrice/
Teacher: Carthie



Ce livre a été écrit par les élèves de première année de
l'École Baptiste de Mare-Sucrin à La Gonâve, Haïti, pour
©Livres dans la Langue Maternelle.

This book was written by first graders at the Masikren
Baptist School in Masikren, Lagonav, Haiti, for
©Mother Tongue Books.

Kabrit

Les Chèvres

Goats



Lekòl Batis Masikren, klas premyè ane

École Baptiste de Mare-Sucrin, classe de première année

Masikren Baptist School, first grade class

Bèt nou pi renmen se kabrit.



Notre animal préféré est la chèvre.

Our favorite animal is the goat.

Nou konn mare l nan raje pou l manje zèb.



Nous les attachons dans les terrains vagues pour qu'ils mangent de l'herbe.

We tie them in the field so they can eat grass.

Li konn pran bouk. Lè l pran
bouk, vant li konn gwo.



Parfois elles s'accouplent avec des boucs.
Après l'accouplement, son ventre grossit.

They mate with billy goats. After they mate,
their bellies become huge.

Après senk (5) mwa li fè pitit.



Et au bout de cinq mois, elle font des bébés.

After five months they have their babies.

Lè pitit yo gwo, nou konn vann
yo pou n peye lekòl.



Quand les bébés deviennent grands, nous les
vendons pour payer nos frais scolaires.

When the babies are big, we sell them to pay for
school.

Nou konn manje vyann li tou.



Nous mangeons aussi de sa viande.

Sometimes, we eat their meat too.

Nou renmen kabrit paske l itil
nou.



Nous aimons les chèvres parce qu'elles nous
sont utiles.

We like goats because they are useful to us.

Kesyon pou diskisyon

Nòt pou pwofesè : Li kesyon sa yo epi deside kiyès nan yo ou vle diskite ak klas ou.

1. Ki sa ki te pase nan istwa a ?
2. Dekri chak pèsonaj ki nan istwa a. Kiyès ladan yo ou pi renmen ? Pou ki sa ?
3. Èske istwa sa aprann ou yon leson ? Si se wi, ki leson ?
4. Èske gen yon bagay nan istwa sa ki fè w sonje yon bagay ki te pase nan lavi w ?
5. Èske gen yon pwoblèm ki prezante nan istwa sa ? Kòman pwoblèm nan rezoud ? Èske gen yon lòt jan pou rezoud pwoblèm sa ?
6. Èske gen vyolans nan istwa sa ? Si genyen, èske gen yon lòt jan pou rezoud pwoblèm nan san vyolans ?
7. Èske istwa sa fè w sonje yon lòt istwa ou konnen ?
8. Ki sa ou te aprann nan istwa sa a ?
9. Ki sa ki te rive nan istwa sa a ou pa t atann ?
10. Ki kesyon w ap poze tèt ou sou istwa sa a ?
11. Èske w t ap rekòmande yon zanmi w li liv sa ? Pou ki sa ?

Questions de discussion

Note aux enseignants : Lisez les questions suivantes et choisissez celles que vous voulez discuter dans votre classe.

1. Que se passe-t-il dans cette histoire ?
2. Décrivez chaque personnage. Quel est votre personnage préféré ? Pourquoi ?
3. Y a-t-il une leçon à tirer de cette histoire ? Si oui, laquelle ?
4. Y a-t-il quelque chose dans cette histoire qui vous fait penser à votre vie personnelle ?
5. Y a-t-il un problème dans cette histoire ? Comment est-il résolu ? Y aurait-il un autre moyen de le résoudre ?
6. Y a-t-il de la violence dans cette histoire ? Si oui, y aurait-il un autre moyen de résoudre le problème sans utiliser la violence ?
7. Cette histoire vous fait-elle penser à une autre histoire ?
8. Qu'avez-vous appris ?
9. Qu'est-ce qui vous a surpris ?
10. Quelles questions vous posez-vous ?
11. Recommanderiez-vous ce livre à un ami ? Pourquoi ?

Discussion Questions

Note to teachers: Read the following questions and decide which ones to discuss with your class.

1. What happened in the story?
2. Describe each character. Who is your favorite character? Why?
3. Does the story teach a lesson? If so, what is the lesson?
4. Does anything in the story remind you of your own life?
5. Is there a problem in this story? How does the problem get solved? Is there another way to solve it?
6. Is there any violence in this story? If so, is there another way to solve the problem without using violence?
7. Does this story remind you of another story?
8. What did you learn?
9. What surprised you?
10. What do you wonder about?
11. Would you recommend this book to a friend? Why?

Mési anpil sipotè Liv Lang Manman.
Un grand merci à nos sponsors des Livres dans la Langue Maternelle.
Many thanks to our Mother Tongue Books sponsors.



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



**Australian
AID**



W.K.
KELLOGG
FOUNDATION

2019

© 2014 Liv Lang Manman. 2019

Tout dwa pou fè repwodiksyon liv sa a rezève. Sa vle di : Pèsonn pa gen dwa repwoudi oswa distribye okenn pati liv sa a, epi tout kalite repwodiksyon ak redistribisyon entèdi, kèlkeswa fòm, kèlkeswa fason, kit se elektwonik, kit se mekanik (fotokopi, anrejistreman, elatriye) san otorizasyon alekri nan men Liv Lang Manman.

© 2014 Livres dans la Langue Maternelle. 2019

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme ou aucun moyen, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement, ou autrement, sans la permission écrite de Livres dans la Langue Maternelle.

© 2014 Mother Tongue Books.2019

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or otherwise, without written permission of Mother Tongue Books.



Liv Lang Manman
Lekòl Komínòtè Matènwa
Matènwa, Lagonav, Ayiti
Tel: 011-509-3182-2344
www.matenwa.org

Mother Tongue Books
Friends of Matènwa
Cambridge, MA 02138
Tel: 001-617-543-8844
MotherTongueBooks@gmail.com

ISBN 978-1-940502-04-5